

अन्तर्राष्ट्रिय बासिन्दाहरू प्रति

नगरपालिका र प्रिफेक्चुरको निवासी करको भुक्तानी

नेपाली भाषा

निवासी कर

कसले तिर्नु पर्ने

१ जनवरी (मूल निर्धारणको लागि आधार मिति) देखि जापानमा निवास गर्ने विदेशी निवासीहरूले अघिल्लो वर्षको जनवरीदेखि डिसेम्बर सम्म प्राप्त गरिएको

आयको आधारमा नगरपालिकालाई निवास कर तिर्नु पर्छ।

निवासी कर लाई, जुन राष्ट्रिय आय कर भन्दा फरक स्थानीय कर हो, नगरपालिकाको कर र प्रिफेक्चुरको निवासी करमा विभाजित गरिएको छ। यसका अतिरिक्त, राष्ट्रिय करको रूपमा वन पर्यावरण कर लगाइन्छ।

निवासी करको रकम आय रकम र निर्भर व्यक्तिहरूको संख्या द्वारा निर्धारण गरिन्छ।

कसरी तिर्ने

तपाईंले तपाईंको अघिल्लो वर्षको आयमा आधारित निवासी कर र वन पर्यावरण कर निम्न मध्ये कुनै पनि तरिकाबाट तिर्नु पर्छ:

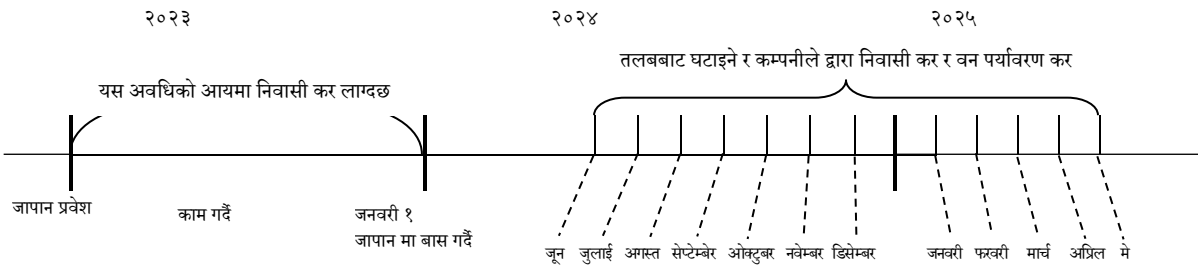
- तपाईंको कम्पनीले तपाईंको बापत अर्को वर्षको जून देखि मे महिना सम्ममा तपाईंको तलबबाट कर कटौती गरेर नगरपालिकाको कर कार्यालयमा कर भुक्तान गर्दछ; वा
- जनवरी १ देखि बसोबास गरेको वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालय द्वारा पठाइएको भुक्तानी स्लिप(नोफुश्यो) को प्रयोग गरि आफ्नो कर आफै भुक्तान गर्ने।

यदि तपाईंले आफ्नो जागिर छोड्नुभयो र तपाईंको कम्पनीले तिर्नुपर्ने निवासी कर वा वन पर्यावरण कर बाँकी छ भने, अथवा तपाईंले मासिक तलब बाहेक बाहिरी आम्दनी कमाउनु भएको छ भने, तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफै कर तिर्नु पर्छ। भुक्तानी स्लिप प्रत्येक कर भुक्तानी अवधिमा तपाईंलाई तपाईंको नगरपालिका कर कार्यालयबाट पठाइन्छ।

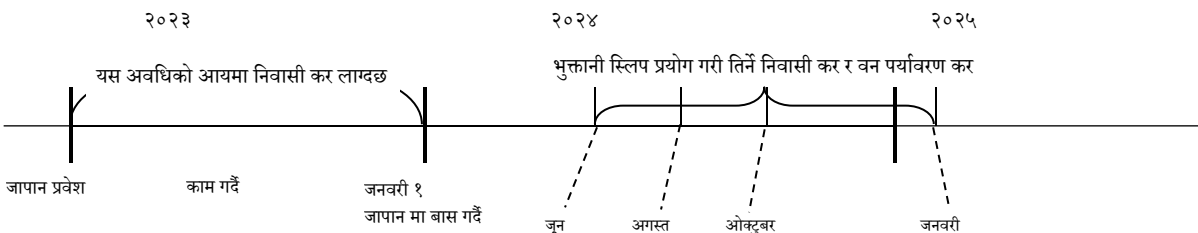
निवासी कर सामान्यतया अर्को वर्षको जून, अगस्त, अक्टुबर र जनवरीमा भुक्तान गरिन्छ।

〈उदाहरण〉वित्तीय वर्ष २०२४ (अप्रिल २०२४ देखि मार्च २०२५) को लागि निवासी कर र वन पर्यावरण कर तिर्ने:

◇ यदि तलबबाट कर कटौती गरियो भने



◇ यदि तपाईं कर तिर्नुहुन्छ भने



◆ तपाईंले आफ्नो निवासी करलाई तोकिएको मिति भित्र तिर्ने पर्ने हुन्छ। यदि भुक्तानी थपिंदै गयो भने, त्यसमा जरिवाना थपिनेछ। यदि तपाईंलाई पठाइएको अनुस्मारक (तोकुशोकुजो) पछि पनि भुक्तानी गरिएन भने तपाईंको सम्पत्तिलाई जब्त गर्न सकिन्छ।

☆ यदि तपाईं नागोया शहरबाट बाहिर जानुभयो भने

यदि तपाईं नागोया शहरबाट बाहिर सर्नुभयो भने, तपाईंले नागोया शहरको सबै बाँकी रहेको कर तिर्नु पर्छ। यदि तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफ्नो कर भुक्तान गर्नुहुन्छ भने, भुक्तानी स्लिपलाई तपाईंको नयाँ ठेगानामा पठाइनेछ। यदि तपाईंको तलबबाट कर घटाइएको छ भने तलबबाट नै कटौती जारी रहनेछ।

अनुरोध

यदि तपाईं स्थायी रूपमा जापान छाड्दै हुनुहुन्छ भने, तपाईंले आफ्नो कर भुक्तानीको प्रशासकको रूपमा उपयुक्त व्यक्ति (नोजेई खात्रीनि) नियुक्त गर्नुपर्नेछ, अथवा तपाईंको प्रस्थान अघि नागोया शहरमा बाँकी रहेको निवासी कर र वन पर्यावरण कर तिर्नुपर्नेछ। यदि कर तपाईंको मासिक तलबबाट घटाइएको थियो भने, कृपया तपाईंको नियोक्तालाई बाँकी रकम एकमुष्ट रकममा कटौती गर्न भन्नुहोस्। यदि तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफैले आफ्नो कर तिर्नुहुन्छ भने, बाँकी रहेको रकम भुक्तानी गर्ने तपाईंको इरादा बारे तपाईं बस्नुहुने वार्डको नगरपालिका कर कार्यालयको प्रभारीलाई रिपोर्ट गर्नुहोस्।

कहाँ तिर्ने

भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर बैंक र हुलाक कार्यालयहरू, सुविधा स्टोर (कोम्बिनी) हरू, नगरपालिका कर कार्यालय, वार्ड कार्यालय र शाखा कार्यालयहरू, र सिटी हलबाट निवासी करको भुक्तानी मुम्किन छ। तपाईं घरमै बसेर स्मार्टफोन वा कम्प्युटर प्रयोग गरी पनि तपाईंको भुक्तानी गर्न सक्नुहुन्छ।

कर भुक्तान र आयको प्रमाणपत्र

यदि तपाईंलाई (नोजेई शोमेइश्यो) र / वा आय प्रमाणपत्र (शोतोकु शोमेइश्यो, शीमिनजेइ / केनमिनजेइ / शिनरिनकानक्योजेइ शोमेइश्यो शीर्षक) कर भुक्तानी प्रमाणपत्रको आवश्यकता छ भने, कृपया नगरपालिका कर कार्यालय, वार्ड अफिस वा शाखा कार्यालयमा सरकारद्वारा जारी **फोटो परिचयपत्र कागजातको** साथ आवेदन दिनुहोस् (यदि तपाईंलाई अंग्रेजी प्रमाणपत्र(हरू)को आवश्यकता छ भने, कृपया तपाईं बस्नुहुने वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालयमा आवेदन दिनुहोस्)। यदि तपाईं भुक्तानी को लगभग एक हप्ता भित्र कर भुक्तानी प्रमाणपत्रको लागि आवेदन दिँदै हुनुहुन्छ भने कृपया **निवासी करको रसिद(हरू)** पनि ल्याउनको लागि अनुग्रह छ। प्रत्येक प्रमाणपत्रको प्रतिलिपिको लागि ३०० येन चार्ज गरिनेछ।

सोधपुछ

यदि तपाईंको केहि प्रश्न छ भने कृपया कुनै जापानी बोल्ने-बुझ्ने व्यक्तिलाई तपाईंको वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालयमा गई तपाईंको तर्फबाट सोधपुछ गर्न आग्रह गर्नुहोस्।

तपाईंको निवासको वार्ड	फोन नम्बर	नगरपालिका कर कार्यालय प्रभारी
चिकुसा, हिगाशी	०५२-९५९-३३०३	साकाए नगर कर कार्यालय (आठौँ तल्ला, एन्. एच. के. नागोया प्रसारण केन्द्र बिल्डिङ्ग) १-१३-३ हिगाशी साकुरा, हिगाशी-कु, नागोया
नाका, मोरियामा	०५२-९५९-३३०४	
किता, मेइतो	०५२-९५९-३३२३	
निशी	०५२-४३३-४०२१	होजिन नगर कर कार्यालय (चौथो तल्ला, सरकारी कार्यालय कोम्प्लेक्स, नाकामुरा वडा कार्यालय) १-२३-१ माचुबरा-चो, नाकामुरा-कु, नागोया शहर
नकामुरा, मिनातो	०५२-४३३-४०२२	
नाकागावा	०५२-४३३-४०२३	
आचुता, तेम्पाकु	०५२-३२४-९८०४	कानायामा नगर कर कार्यालय (मेइतेचु मासाकी दाईइची बिल्डिङ्ग) ३-५-३३ मासाकी, नाका-कु, नागोया
शोवा, मिनामी	०५२-३२४-९८०५	
मिजुहो, मिदोरी	०५२-३२४-९८२८	

【नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (सार्वजनिक चासो समावेशी फाउन्डेसन)】

फोन : ०५२-५८१-०१०० वेबसाइट: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रले सूचना काउन्टरमा गैर-जापानी निवासीहरूका लागि सामान्यतया प्रशासनिक मामिलामा निः शुल्क परामर्श प्रदान गर्दछ।

- ◆ गैर-जापानी निवासीहरूको लागि प्रशासनिक परामर्श निम्न भाषामा उपलब्ध छः
अंग्रेजी, पोर्चुगीस, स्पेनिश, चिनियाँ, कोरियन, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, इन्डोनेशियाली, र थाई।

◆ ईमेल द्वारा सोधपुछः

जापानीज, अंग्रेजी	info@nic-nagoya.or.jp	कोरियन	hangul@nic-nagoya.or.jp
पोर्चुगीस	portugues@nic-nagoya.or.jp	फिलिपिनो	filipino@nic-nagoya.or.jp
स्पेनिश	espanol@nic-nagoya.or.jp	भियतनामी	tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
चिनियाँ	zhongwen@nic-nagoya.or.jp	नेपाली	nepali@nic-nagoya.or.jp
इन्डोनेशियाली	indonesian@nic-nagoya.or.jp	थाई	thai@nic-nagoya.or.jp

कर गणना स्टेटमेन्टको विवरण

* यस पृष्ठमा देखाइएको कर गणना स्टेटमेन्टको ढाँचा र कर सूचनाहरूको ढाँचा जून १, २०२४ सम्म को अनुसार हुन्।

令和 6 年度 市民税・県民税・森林環境税 課税明細書

氏名 _____ お問い合わせ番号 _____

Ⅰ 所得金額 (※～の所得金額が0かマイナスの場合は、0と記載し、①の税所得金額と一致しない場合があります。)

給与収入	円
公的年金等収入	円
営業所得	円
農業所得	円
不動産所得	円
利子・配当所得	円
公的年金等所得	円
雑所得	円
総合所得	円
所得金額 (※～の計)	円
合計 (①+②+③+④+⑤+⑥+⑦)	円

Ⅱ 所得金額から差し引く金額

雑損	円
医療費	円
社会保険料	円
生命保険料	円
地震保険料	円
配偶者特別扶養	円
所得控除合計	円

Ⅲ 課税となる所得金額 (千円未満切捨)

課税所得金額 (①-②) _____

Ⅳ 算出所得割額 (千円未満切捨)

算出所得割額 (③×7.7%) _____

Ⅴ 算出所得割額から差し引く金額

調整控除額 (算出方法は下記参照) _____

税額控除額 (内訳は下記参照) _____

配当割額控除額 (算出方法は下記参照) _____

Ⅵ 所得割額及び均等割額 (千円未満切捨)

所得割額 (④-⑤-⑥) _____

均等割額 _____

Ⅶ 納付していただく金額等

名古屋都市税減免条例による減免額 _____

森林環境税 _____

森林環境税免除額 _____

合計税額 (③-⑤-⑥-⑦) _____

給与からの特別徴収税額及び納付確定済税額 _____

公的年金からの特別徴収税額 _____

特別徴収税額 _____

差引納付額 (③-⑤-⑥-⑦) _____

所得割額から控除することになった配当割額等 (算出方法は下記参照) _____

कर गणनाको स्टेटमेन्टले तपाईंको निवासी कर गणना गर्नको लागि प्रक्रियाहरू देखाउँदछ।

गत वर्षको जनवरी देखि डिसेम्बरसम्म को कुल आय राशि (रकम जापानी येनमा दिइएको छ)

शेष रकम

कर गणना स्टेटमेन्टको साथ संलग्न कर अधिसूचना अनुसार भुक्तान गर्नु पर्ने वार्षिक कर रकम

所得金額調整控除額の内訳 (算出方法は裏面参照)

所得金額調整控除額 _____

Aは給与収入が850万円超で子育て控除等の方、Bは給与所得と公的年金等の雑所得のいずれもある方について、給与所得から控除した額です。

④ 調整控除額

課税所得金額 _____

人的控除調整額 _____

Aは上記①の金額、Bは人的控除ごとに定められた金額の合計です。人的控除ごとに定められた金額は裏面をご覧ください。

⑤ 配当割額控除額等

上場株式等の配当等の支払時に徴収された住民税 (配当割額) や源泉徴収額に於ける株式等の譲渡時に徴収された住民税 (株式等譲渡所得割額) のうち、申告された金額です。

市民税 _____

県民税 _____

⑥ 所得割額から控除することができなかった配当割額控除額等

市民税 (⑤-①-②-③) + 県民税 (⑤-②-③-④) _____

配当割額控除額等 _____

合計 _____

合計の金額を、充当または還付もしくは委託納付します。充当または委託納付した金額については、納税通知書の各期充当または委託納付額を参照してください。なお、配当割額控除額を充当または委託納付した結果、納める税額が1円単位となる場合があります。

この税額は令和5年中の所得に基づき計算したものです。この課税明細書は重要ですので大切に保管してください。

कर अधिसूचनाको ढाँचा

令和 6 年度 市民税・県民税・森林環境税 納税通知書

1 所得割額の内訳

所得割額の内訳	市民税	県民税	森林環境税
所得割額	円	円	円
均等割額	円	円	円
合計	円	円	円

2 差引納付額の計算

差引納付額の計算	市民税	県民税
差引納付額	円	円
合計	円	円

3 納付方法の選択

納付方法を選択してください。

納付方法 _____

納付期限 _____

納付場所 _____

納付金額 _____

納付方法の選択は、納付通知書の裏面に記載されています。

कर अधिसूचनाले तपाईंको आय प्रमाण गर्नमा सहयोग गर्नसक्ने भएकोले त्यसलाई राख्नुहोला।

पहिलो देखि चौथो भुक्तानीसम्म को लागि कर रकमहरू दायर्यातर्फमा बताइएको मितिहरूमा कृपया यी रकमहरू तिर्नुहोस्।

○ कर रकम कसरी गणना गर्ने (① देखि ③ सम्मको योगफल)

① प्रत्येक करदाताद्वारा समान रूपमा वहन गर्नु पर्ने निवासी कर रकम

② आय रकम अनुसार निर्धारित हुने निवासी कर रकम

$$= (\text{अघिल्लो वर्षको आय} - \text{आय कटौती}) \times \text{कर दर} - \text{निश्चित दर कटौती} - \text{कर कटौती}$$

↑ करयोग्य आमदानी

③ वन पर्यावरण कर

ネパール語版

यो पर्चा प्रयोग गरिएको कागजबाट बनाइएको पल्पलाई प्रयोग गर्दै रिसायकल गरिएको कागजमा छापिएको हो।

2024.10.500 税制課